



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Wednesday, 29 March 2017 — No. 240**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

---

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Statements by Members**

Mr. Bolduc (Mégantic) made a statement to underline the performance of Dojo Lac-Mégantic students at the Coupe Yoseikan Québec.

---

Mr. Roy (Bonaventure) made a statement to congratulate Théâtre de la Petite Marée on receiving the "RADARTS-RIDEAU" award.

---

Mrs. Thériault (Anjou-Louis-Riel) made a statement to underline "Semaine des travailleuses sociales et des travailleurs sociaux du Québec".

---

Mr. Roberge (Chambly) made a statement to pay tribute to the Les Forts de Chambly team for the hockey season just ending.

---

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement to underline the success of the book "Petits mots pour grandes personnes : perles de la littérature jeunesse" by Mrs. Nicole Leblanc.

**29 March 2017**

---

Mr. Khadir (Mercier) made a statement to underline the demonstration to be held at the Association of Canadian Search, Employment and Staffing Services Conference.

---

Mr. Fortin (Sherbrooke) made a statement to underline the contribution of the organization Cuisine collective le Blé d'Or de Sherbrooke.

---

Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe) made a statement to pay tribute to the municipality of La Présentation for building a new multi-sport centre.

---

Mrs. Weil (Notre-Dame-de-Grâce) made a statement to underline the International Day of Remembrance of the Victims of Slavery and the Transatlantic Slave Trade.

---

Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) made a statement to pay tribute to Mrs. Suzanne Bernard, Executive Director of Corporation de développement communautaire de la Pointe.

---

At 9.51 o'clock a.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 10.00 o'clock a.m.

---

29 March 2017

---

Moment of reflection

### Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Moreau, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, tabled the following:

Three tables concerning changes in public spending, the first entitled “Évolution des dépenses en santé et services sociaux – 1997-1998 à 2016-2017”, the second entitled “Évolution des dépenses en éducation et culture – 1997-1998 à 2016-2017” and the third entitled “Évolution des dépenses de missions – 1997-1998 à 2016-2017”.

(Sessional Paper No. 3101-20170329)

### Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 28 March 2017, on the motion moved by Mrs. Maltais (Taschereau), together with Mr. Blais, Minister responsible for the Capitale-Nationale region, Mr. Caire (La Peltrie), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Surprenant (Groulx), Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) and Mrs. Ouellet (Vachon).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly mark the historic character and heritage value of the Quebec Bridge, the longest cantilever bridge of its kind in the world;

THAT it recall that the Quebec Bridge was designated a National Historic Site of Canada in 1995 and that the Canadian Society for Civil Engineering and the American Society of Civil Engineers have designated the Quebec Bridge an International Historical Monument of civil engineering;

**29 March 2017**

---

THAT, for this reason, the National Assembly recognize the importance of preserving the Quebec Bridge, declare that its disappearance would constitute an enormous loss, and assert that it is out of the question that it be demolished;

THAT, lastly, the Assembly ask the Bridge's owner and the Federal Government to honour their commitments regarding the Bridge's maintenance.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **298** in Appendix)

Yeas: **100** Nays: **0** Abstentions: **0**

### **Motions Without Notice**

Mrs. Maltais (Taschereau), together with Mr. Caire (La Peltrie), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion on the Administrative Tribunal of Québec's ruling regarding Anacolor; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bonnardel (Granby), together with Mr. Couillard, Premier, Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine), Mr. Lisée, Leader of the Official Opposition, Mr. Khadir (Mercier), Mr. Surprenant (Groulx), Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly commemorate the first anniversary of the 29 March 2016 airplane tragedy that occurred in the Magdalen Islands and took the lives of Jean Lapierre, his wife, Nicole Beaulieu, his brothers, Marc and Louis Lapierre, his sister, Martine Lapierre, pilot Pascal Gosselin and co-pilot Fabrice Labourel;

**29 March 2017**

---

THAT it recall Jean Lapierre's contribution to both the Québec and Canadian political and media scene;

THAT it observe a minute of silence in memory of the victims.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of the President, the Assembly observed a minute of silence.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Proulx, Minister of Education, Recreation and Sports, together with Mr. Blais, Minister responsible for the Capitale-Nationale region, Mrs. Maltais (Taschereau), Mr. Schneeberger (Drummond-Bois-Francis), Mr. Surprenant (Groulx), Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly underscore the inspiring career of Saint-Ferréol-les-Neiges cross-country skier Alex Harvey;

THAT it recognize his positive influence as a role model for young people and Quebecers in general;

THAT it highlight his outstanding performances at the Nordic Ski World Championships in Lahti, Finland in February and at the FIS Cross-Country World Cup Finals in Québec City;

THAT, lastly, it pay tribute to the Québec company GesteV for organizing this international event, which was a resounding success showcasing both the Québec City area and Québec as a whole.

29 March 2017

---

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

---

Mrs. Ouellet (Vachon), together with Mr. Gaudreault (Jonquière) and Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning the Energy East Pipeline's passing through Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

#### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 98, An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system;
  - the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 121, An Act to increase the autonomy and powers of Ville de Montréal, the metropolis of Québec;
  - the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 126, An Act to foster the financial health and sustainability of the Pension Plan of Management Personnel and to amend various legislative provisions.
-



**29 March 2017**

---

Mr. Ouimet, First Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to prepare the hearing of the Ministère de l'Économie, de la Science et de l'Innovation and Investissement Québec on the Auditor General of Québec's June 2016 report, entitled "Financial Assistance Granted to Premier Tech"; then hold a public meeting to hear the Ministère de l'Économie, de la Science et de l'Innovation and Investissement Québec; and finally, hold a deliberative meeting to discuss the observations, conclusions and recommendations, if any, following this hearing;
- the Committee on Transportation and the Environment shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining a petition.

---

## **ORDERS OF THE DAY**

### **Business Having Precedence**

### **Estimates of Expenditure**

#### *Interim Supply*

Pursuant to the order adopted on 28 March 2017, the Assembly resolved itself into a Committee of the Whole.

#### *Consideration in Committee of the Whole*

The Committee of the Whole undertook consideration of Interim Supply for the 2017–2018 fiscal year.

**29 March 2017**

---

At 2.15 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

### **Business Having Precedence**

### **Estimates of Expenditure**

#### *Interim Supply*

#### *Consideration in Committee of the Whole*

The Committee of the Whole continued its consideration of Interim Supply for the 2017–2018 fiscal year.

With the permission of Mr. Gendron, Chair of the Committee of the Whole, Mr. Khadir (Mercier) tabled the following:

A copy of a table on the number of beds in long-term care centres entitled “Nombre de lits en centres d’hébergement et de soins de longue durée pour 1 000 habitants de 70 ans et plus au Québec (2005-2015)”.

(Sessional Paper No. 3102-20170329)

**29 March 2017**

---

With the permission of Mr. Gendron, Chair of the Committee of the Whole, Mr. Turcotte (Saint-Jean) tabled the following:

A copy of a letter, dated 6 September 2016, to Mrs. Lucie Charlebois, Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living, from Mr. Denis Coderre, Mayor of Montréal, about funding for the organization Médecins du Monde/Doctors of the World.

(Sessional Paper No. 3103-20170329)

The consideration being concluded, the question was put on concurrence in Interim Supply for the 2017–2018 fiscal year, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **299** in Appendix)

Yeas: **58** Nays: **41** Abstentions: **0**

Accordingly, Interim Supply for the year 2017–2018 was granted.

The Chair of the Committee of the Whole reported to the Assembly as follows:

The Committee of the Whole adopted a block of the estimates of expenditure, i.e. a maximum amount of \$16,721,312,045.00, to cover part of Québec's expenditure budget presented in the National Assembly for the fiscal year 2017–2018, which was not otherwise provided for.

The report was concurred in on division.

Mr. Moreau, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, moved:

THAT Bill 129, Appropriation Act No. 1, 2017-2018, be brought before the Assembly;

THAT this bill do pass in principle;

**3235**

**29 March 2017**

---

THAT this bill do pass.

The motion was carried on division.

Bill 129, Appropriation Act No. 1, 2017-2018, was accordingly passed in principle.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved:

THAT the estimates of expenditure for the year 2017–2018, save those of the National Assembly, be referred to the Standing Committees.

The motion was carried.

---

Mr. Fournier, Government House Leader, moved the adjournment of the proceedings until Thursday, 30 March 2017 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 5.55 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 30 March 2017 at 9.40 o'clock a.m.

**29 March 2017**

---

**ROYAL ASSENT**

On Wednesday, 29 March 2017 at 7 o'clock p.m. in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Arseneault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable J. Michel Doyon, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following bill:

129 Appropriation Act No. 1, 2017-2018

**JACQUES CHAGNON**

*President*

29 March 2017

---

**APPENDIX**

**Recorded Divisions**

On the motion moved by Mrs. Maltais (Taschereau), together with Mr. Blais, Minister responsible for the Capitale-Nationale region, Mr. Caire (La Peltrie), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Surprenant (Groulx), Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) and Mrs. Ouellet (Vachon):

**(Division No. 298)**

**YEAS - 100**

Anglade ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Lelièvre ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>PQ</i> )
Arcand ( <i>QLP</i> )	( <i>Sherbrooke</i> )	Lemay ( <i>CAQ</i> )	( <i>Bonaventure</i> )
Auger ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Lessard ( <i>QLP</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )
Barrette ( <i>QLP</i> )	( <i>Pontiac</i> )	Lisée ( <i>PQ</i> )	( <i>Montarville</i> )
Bergeron ( <i>PQ</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	Samson ( <i>CAQ</i> )
Bernier ( <i>QLP</i> )	( <i>Saint-Laurent</i> )	Marceau ( <i>PQ</i> )	Sauvé ( <i>QLP</i> )
Bérubé ( <i>PQ</i> )	Fournier ( <i>PQ</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	Schneeberger ( <i>CAQ</i> )
Billette ( <i>QLP</i> )	( <i>Marie-Victorin</i> )	Melançon ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Birnbaum ( <i>QLP</i> )	Gaudreault ( <i>PQ</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	( <i>Dubuc</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	( <i>Jonquière</i> )	Merlini ( <i>QLP</i> )	Sklavounos ( <i>IND</i> )
Blanchette ( <i>QLP</i> )	Giguère ( <i>QLP</i> )	Montpetit ( <i>QLP</i> )	Soucy ( <i>CAQ</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	Girard ( <i>QLP</i> )	Moreau ( <i>QLP</i> )	Spénard ( <i>CAQ</i> )
Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	Hamad ( <i>QLP</i> )	Morin ( <i>QLP</i> )	St-Denis ( <i>QLP</i> )
Boucher ( <i>QLP</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	Nichols ( <i>QLP</i> )	St-Pierre ( <i>QLP</i> )
Boulet ( <i>QLP</i> )	Heurtel ( <i>QLP</i> )	Ouellet ( <i>IND</i> )	Surprenant ( <i>IND</i> )
Bourgeois ( <i>QLP</i> )	Hivon ( <i>PQ</i> )	( <i>Vachon</i> )	Tanguay ( <i>QLP</i> )
Busque ( <i>QLP</i> )	Huot ( <i>QLP</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	Thériault ( <i>QLP</i> )
Caire ( <i>CAQ</i> )	Iracà ( <i>QLP</i> )	( <i>René-Lévesque</i> )	Therrien ( <i>PQ</i> )
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Jolin-Barrette ( <i>CAQ</i> )	Paradis ( <i>CAQ</i> )	Traversy ( <i>PQ</i> )
Charette ( <i>CAQ</i> )	Kelley ( <i>QLP</i> )	( <i>Lévis</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
Charlebois ( <i>QLP</i> )	Kotto ( <i>PQ</i> )	Plante ( <i>QLP</i> )	Vallée ( <i>QLP</i> )
Chevarie ( <i>QLP</i> )	Laframboise ( <i>CAQ</i> )	Poirier ( <i>PQ</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
Coiteux ( <i>QLP</i> )	Lamarre ( <i>PQ</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )	Villeneuve ( <i>PQ</i> )
Couillard ( <i>QLP</i> )	LeBel ( <i>PQ</i> )	Proulx ( <i>QLP</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )
Cousineau ( <i>PQ</i> )	Leclair ( <i>PQ</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )	
D'Amour ( <i>QLP</i> )	Lefebvre ( <i>CAQ</i> )	Richard ( <i>PQ</i> )	
David ( <i>QLP</i> )	Legault ( <i>CAQ</i> )	Roberge ( <i>CAQ</i> )	
de Santis ( <i>QLP</i> )	Léger ( <i>PQ</i> )	Rochon ( <i>PQ</i> )	
Drolet ( <i>QLP</i> )	Leitão ( <i>QLP</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )	

29 March 2017

---

On the motion for concurrence in Interim Supply for the year 2017–2018:

**(Division No. 299)**

**YEAS - 58**

Anglade ( <i>QLP</i> )	Coiteux ( <i>QLP</i> )	Kelley ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Arcand ( <i>QLP</i> )	Couillard ( <i>QLP</i> )	Leitão ( <i>QLP</i> )	( <i>Dubuc</i> )
Auger ( <i>QLP</i> )	David ( <i>QLP</i> )	Lessard ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Barrette ( <i>QLP</i> )	de Santis ( <i>QLP</i> )	Matte ( <i>QLP</i> )	( <i>Charlevoix–Côte-de-Beaupré</i> )
Bernier ( <i>QLP</i> )	Drolet ( <i>QLP</i> )	Melançon ( <i>QLP</i> )	St-Denis ( <i>QLP</i> )
Billette ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	St-Pierre ( <i>QLP</i> )
Birnbaum ( <i>QLP</i> )	( <i>Pontiac</i> )	Merlini ( <i>QLP</i> )	Tanguay ( <i>QLP</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Montpetit ( <i>QLP</i> )	Thériault ( <i>QLP</i> )
Blanchette ( <i>QLP</i> )	( <i>Sherbrooke</i> )	Moreau ( <i>QLP</i> )	Tremblay ( <i>QLP</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Morin ( <i>QLP</i> )	Vallée ( <i>QLP</i> )
Boucher ( <i>QLP</i> )	( <i>Saint-Laurent</i> )	Nichols ( <i>QLP</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
Boulet ( <i>QLP</i> )	Giguère ( <i>QLP</i> )	Plante ( <i>QLP</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )
Bourgeois ( <i>QLP</i> )	Girard ( <i>QLP</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )	
Busque ( <i>QLP</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	Proulx ( <i>QLP</i> )	
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Heurtel ( <i>QLP</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )	
Charlebois ( <i>QLP</i> )	Huot ( <i>QLP</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )	
Chevarie ( <i>QLP</i> )	Iracà ( <i>QLP</i> )	Sauvé ( <i>QLP</i> )	

**NAYS - 41**

Bergeron ( <i>PQ</i> )	Jolin-Barrette ( <i>CAQ</i> )	Marceau ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>PQ</i> )
Bérubé ( <i>PQ</i> )	Kotto ( <i>PQ</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	( <i>Bonaventure</i> )
Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	Laframboise ( <i>CAQ</i> )	Massé ( <i>IND</i> )	Schneeberger ( <i>CAQ</i> )
Caire ( <i>CAQ</i> )	Lamarre ( <i>PQ</i> )	Ouellet ( <i>IND</i> )	Spénard ( <i>CAQ</i> )
Charette ( <i>CAQ</i> )	Lavallée ( <i>CAQ</i> )	( <i>Vachon</i> )	Therrien ( <i>PQ</i> )
Cousineau ( <i>PQ</i> )	LeBel ( <i>PQ</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	Traversy ( <i>PQ</i> )
D'Amours ( <i>CAQ</i> )	Leclair ( <i>PQ</i> )	( <i>René-Lévesque</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
Fournier ( <i>PQ</i> )	Lefebvre ( <i>CAQ</i> )	Paradis ( <i>CAQ</i> )	Villeneuve ( <i>PQ</i> )
( <i>Marie-Victorin</i> )	Legault ( <i>CAQ</i> )	( <i>Lévis</i> )	
Gaudreault ( <i>PQ</i> )	Léger ( <i>PQ</i> )	Poirier ( <i>PQ</i> )	
( <i>Jonquière</i> )	Lemay ( <i>CAQ</i> )	Richard ( <i>PQ</i> )	
Hivon ( <i>PQ</i> )	Lisée ( <i>PQ</i> )	Roberge ( <i>CAQ</i> )	
Jean ( <i>PQ</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	Rochon ( <i>PQ</i> )	